

CURRICULUM di SABINA FONTANA
Dip. Soc.Science, PhD
(redatto ai sensi degli Artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445)

Indirizzo:

Università di Catania,
Struttura Didattica Speciale Lingue e
Letterature Straniere
Via Orfanotrofia, 49
97100 Ragusa

Email: sabina.fontana@unict.it

Website: <http://www.sdslingue.unict.it/corsi/l-12/docenti/sabina.fontana>

Attività di ricerca

La sua attività di ricerca si concentra attualmente sullo studio delle lingue dei segni in correlazione al concetto di lingua e linguaggio e sulle relative problematiche teoriche ed epistemologiche connesse alla loro descrizione e analisi. In quest'ottica ha approfondito l'ambito della metafora e della metonimia, della traduzione e dell'interpretariato con particolare attenzione al processo che coinvolge lingue di minoranze. Inoltre, ha condotto studi approfonditi sul gesto labiale e sulle labializzazioni in un'ottica comparativa con il gesto co-verbale, in una prospettiva di sviluppo e sociolinguistica. Recentemente, si occupa anche dei frame applicati al genere, dei diritti linguistici e dei processi di alfabetizzazione e di inclusione dei migranti e delle minoranze.

Posizione attuale

Da Novembre 2019

Professoressa Associata nell'ambito disciplinare di Glottologia e Linguistica (L-LIN-01).

Da Dicembre 2016

Ricercatore a Tempo Determinato B (L.240/2010) nell'ambito disciplinare di Glottologia e Linguistica (L-LIN-01).

Da Gennaio 2012

Ricercatore a Tempo Determinato A (L.240/2010) nell'ambito disciplinare di Glottologia e Linguistica (L-LIN-01).

Si è abilitata come **professore associato in Glottologia e Linguistica** (L-LIN/01) nel novembre 2017.

Si è abilitata come **professore associato in Estetica e Filosofia dei Linguaggi** (M-FIL/05) nel dicembre 2017.

Curriculum Studiorum

Laurea in Lingue e Letterature Straniere (vecchio ordin.)

Con voti 110/110 e lode,

23 Novembre 1994

Presso l'Università degli Studi di Catania
con Tesi di Laurea in *Linguistica Generale*. :
Titolo della Tesi: La lingua Italiana dei Segni
e il linguaggio verbale nell'interazione
tra sordi e udenti e tra sordi.

**Borsa di Studio dell'Università di Catania
Per la frequenza di Corsi di Perfezionamento
Presso Istituzioni estere di livello universitario**
(D.R. n. 2073 del 18.05.1995 pubblicato nella
GURI N. 44 del 9.06.1995 IV S.S.)

24 Settembre 1996

**Corso di Perfezionamento in Social Science
in Deaf Studies** (Scienze Sociali nell'ambito
della Sordità) presso **l'Università di Bristol (UK)**.
Tesi in Linguistica. Titolo della Tesi: Typology of
classifiers in LIS [Tipologia dei Classificatori in LIS]
Principali materie:
Linguistica, Sociolinguistica, Psicologia dell'età evolutiva.

Anno Accademico 1996/1997
Titolo conseguito il 13.08.1998

**Corso di Perfezionamento di Didattica
delle Lingue Moderne presso l'Università
di Bologna.** Titolo della Tesi in Glottodidattica:
Insegnare l'italiano ai sordi. Principali materie:
Linguistica; Sociolinguistica; Glottodidattica;
Metodologie di Ricerca- Azione

Anno Accademico 1997/1998
Titolo conseguito il 31.10.1998

**Dottorato di Ricerca in Filosofia del Linguaggio
E della Mente** XVIII ciclo (Università degli
Studi di Palermo, Università della Calabria e di Cosenza
Università di Messina) Direttore di Tesi e
Coordinatore Del Dottorato Prof. Franco Lo Piparo.

Novembre 2003- Dicembre 2006
Titolo conseguito il 23.04.2007

Attività didattica universitaria

Nell'anno accademico 2011/2012 ha svolto attività come docente di **Linguistica Generale** e di **Sociolinguistica** per quanto riguarda gli studenti frequentanti i corsi per la Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Interculturale. Ha inoltre svolto l'insegnamento di Sociolinguistica anche nell'ambito della Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee. Nell'anno accademico 2012/2013, oltre all'insegnamento di **Linguistica Generale**, ha svolto l'insegnamento di **Pragmatica** e **Sociolinguistica** nell'ambito della Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee. Nell'anno accademico 2013/2014 e 2014/2015 ha svolto attività come docente di **Linguistica Generale** per la Laurea in Mediazione Linguistica e Interculturale e di **Pragmatica** per la Laurea Specialistica in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee. Negli anni accademici 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018, 2018/2019 ha svolto attività come docente di **Linguistica Generale** e per **Lingua dei Segni Italiana (LIS) 1** e **Lingua dei segni Italiana (LIS) 2**.

Negli anni successivi ha svolto attività come docente di **Linguistica Generale, Linguistica della Lingua dei Segni Italiana 1, LIS- Linguaggi settoriali, Pragmatica Interculturale.**

Commissioni e altre attività

- È stato docente referente per l'orientamento (dal 2012 fino al 2016) e per i tirocini (dal 2013 fino al 2016).
- È stato docente referente per la Terza Missione.
- È docente referente per il CInAP (Centro per l'Integrazione Attiva e Partecipata) dell'Università di Catania dal 2013.
- È stata eletta responsabile della Sezione Dipartimentale di Mediazione Linguistica e Interculturale per il coordinamento delle attività di ricerca in data 25/06/2018.
- È componente della Commissione Ricerca.

Direzione di Master e di Corsi di Perfezionamento

Anno Accademico 2021/2022

Dirige il Master in **Teorie e tecniche di traduzione e interpretazione Italiano-Lingua dei segni italiana (LIS) e LIS- Italiano realizzato in collaborazione con ISTC/CNR, Gruppo SILIS, CNRS Parigi.**

Anno Accademico 2017/2018

Ha progettato e ha diretto il **Corso di Perfezionamento sulle Strategie, modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi.**

Esperienze didattiche e di ricerca all'estero su invito

Ha trascorso tre settimane presso il Laboratorio del CNRS di Structures Formelles du Langage e ha insegnato Linguistica e Sociolinguistica al Master per la formazione di interpreti di LSF presso l'Université Paris 8 Saint Denis.

Altre informazioni

A ottobre 2021, è stata eletta Direttrice del Centro Interuniversitario "Cognizione, Linguaggio e Sordità" che riunisce l'Università di Catania (capofila), l'Università di Palermo, l'Università di Milano Bicocca, l'Università di Venezia Cà Foscari, l'Università di Trento. L'ISTC-CNR ha espresso volontà di adesione al Centro che è stata formalizzata con apposita convenzione.

A settembre 2022 è stata eletta Coordinatore del Gruppo delle Politiche Linguistiche della Società di Linguistica Italiana

Attività di Peer Review

External Reviewer per la Rivista Italiana di Psicolinguistica Applicata nell'anno 2012, 2103 e 2016

External Reviewer per la Rivista Internazionale The Interpreters Newsletter nell'anno 2014

External Reviewer per la Rivista Italiana di Filosofia del Linguaggio nell'anno 2016-2017-2018
External Reviewer per Applied Linguistics nell'anno 2018 per due contributi.
External Reviewer per PaPe (Phonetic and Phonology in Europe) Conference 2019 per 4 contributi.
External Reviewer per Frontiers in Communication e in Psychology dal 2019.

Partecipazione a Progetti di Ricerca

Ha partecipato come esperta, sotto la responsabilità scientifica della prof.ssa E. Giambalvo ai programmi di ricerca con i fondi 60% per quanto riguarda il settore MPED01 presso l'Università degli Studi di Palermo nell'A.A. 2004-05 su *Funzioni e ruoli, competenze professionali dell'Assistente alla comunicazione per persone sorde in contesti educativi*.

Nell'A.A. 2005-2006 ha partecipato al programma di ricerca con i fondi 60% relativo al settore MPED01, presso l'Università degli Studi di Palermo su *Percorsi educativi e di sviluppo linguistico-cognitivo attraverso la Lingua dei Segni Italiana (LIS). Il ruolo delle nuove figure professionali (educatore sordo, assistente alla comunicazione)*, sotto la direzione scientifica della Prof.ssa Elena Mignosi.

Nell'anno accademico 2008/2009 ha collaborato con il Dipartimento di Psicologia dell'Università degli Studi di Milano-Bicocca per la somministrazione di materiali sperimentali alle persone sorde con uso della LIS nella provincia di Ragusa per una ricerca sulla variazione linguistica della lingua dei segni

Ha collaborato, fornendo la propria consulenza scientifica, al Progetto Europeo di Ricerca denominato “**DEAL TOI**” nell'ambito del Programma Leonardo, per l'acquisizione delle lingue straniere tramite e-learning che ha coinvolto il CNR, Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC), l'Università di Barcellona, il Deafness, Cognition and Language Centre di Londra (DCAL) e l'Istituto Statale dei Sordi di Roma, svoltosi dal 2009 al 2011.

Ha partecipato, fornendo la propria consulenza scientifica, al progetto **VOLIS (Valutazione online della lingua dei segni italiana)**, promosso dal CNR, Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione, attivo dal 2014 al 2016, con le seguenti mansioni:

Collaborazione alla realizzazione della ricerca

Analisi linguistica delle produzioni in LIS di adulti e bambini.

Consulenza Linguistica nella realizzazione dei test di valutazione delle competenze in Lingua dei Segni previsti dal Progetto.

Ha partecipato come esperta di elevata professionalità al progetto **SIGN-Met Sign Language: Methodologies and Evaluation Tools**. Project Number: 543264-LLP-1-2013-1-IT-KA2-KA2MP Grant Agreement: 2013 – 3797/001 – 003, che ha coinvolto i seguenti partner: capofila CNR- Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC), partners: University of Applied Sciences of Special Needs Education in Zurich, Sorbonne Nouvelle University, Universitat de Barcellona; Gruppo SILIS, Roma. Il progetto si è concluso nel febbraio 2016. Nell'ambito del progetto si è occupata di:

Collaborazione alla realizzazione della ricerca

Analisi linguistica delle produzioni in LIS di adulti e bambini.

Consulenza Linguistica nella realizzazione dei test di valutazione delle competenze in Lingua dei Segni previsti dal Progetto.

Ha partecipato al Progetto *Storia degli studi linguistici: grammaticografia e lessicografia. Le grammatiche e i dizionari esistenti tra struttura e norma*, finanziato dal FIR 2014, occupandosi, in particolare, della nozione di norma e di consapevolezza metalinguistica.

Nell'ambito delle linee di ricerca di Prometeo 2017 ha elaborato una ricerca su *“Metafora e metonimia tra teoria della pertinenza ed embodied cognition”* e su *“Decolonizzare la frontiera/Decolonizing borders”*

Partecipa al Progetto PRIN 2017 (201794°3F2-36 MESI- Linea Sud)

"Designing effective policies for Politically Correct: A rhetorical/pragmatic model of total speech situation" – che coinvolge l'Università di Catania (Capofila- P.I. Prof. Marco Mazzone), l'Università di Palermo, l'Università della Calabria, l'Università di Salerno, l'Università di Copenaghen e l'Université Libre de Bruxelles.

Direzione di Collane Editoriali

È co-direttrice della **Collana *Intelligere, Dialoghi fra Identità e Alterità***, presso l'editore Agora, Lugano.

<https://agoracommunication.com/le-collane/intelligere-mediare-tra-identita-e-alterita/>

È co-direttrice della **Collana *LISS (Lingue dei segni e sordità)*** presso la casa editrice **Cà Foscari, Venezia**

<https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/lingue-dei-segni-e-sordita/>

Terza Missione

Attività didattica

Collabora con diverse realtà del terzo settore e istituti scolastici per la formazione e l'aggiornamento professionale nell'ambito della comunicazione in setting migratori e per l'educazione linguistica di alunni sordi.

Comitati Scientifici

È stata membro del Comitato Scientifico Ente Nazionale Sordi per il IV Convegno Nazionale sulla Lingua dei segni Italiana (LIS) (9-10-11 Novembre, 2018)

È stato proponente e componente del Comitato Scientifico per il Workshop Internazionale del LIII Convegno della Società di Linguistica Italiana per le *Politiche linguistiche, riconoscimento ed identità culturale: il caso delle lingue dei segni/ Language policies, recognition and cultural identity: the case of sign languages* (19-21 Settembre 2019)

È stato proponente e componente del Comitato Scientifico per il Workshop Internazionale del LV Convegno della Società di Linguistica Italiana *Verso una descrizione delle competenze linguistiche e comunicative della lingua dei segni italiana (LIS): questioni teoriche e applicative* (8-10 Settembre 2022)

Specifiche esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al settore concorsuale

Attività di Ricerca sul campo

Nel biennio 2014-2016, ha svolto presso la Cooperativa Sociale Medi Care il Coordinamento scientifico del servizio di assistenza alla comunicazione (L.104/92) rivolto agli alunni sordi della provincia di Ragusa, consistente in consulenza relativa all'educazione linguistica del bambino sordo sia alle famiglie che agli operatori, la promozione e gestione della rete intorno al bambino e infine la creazione di appositi protocolli di intervento

Conduce per il triennio 2015-2018 una ricerca sul campo con un approccio di etnografia della comunicazione e il metodo dell'osservazione partecipante presso il C.A.R.A. (Centro per Accoglienza Richiedenti Asilo) di Mineo. Durante il percorso, è stato utilizzato anche un approccio basato sull'apprendimento esperienziale. I primi dati sono stati pubblicati nel libro "Dentro il C.A.R.A. di Mineo. Storie di chi accoglie. Storie di chi arriva" a cura di Sabina Fontana e Angelo Indelicato, Agorà edizioni.

Formazione degli adulti

Fondazione San Giovanni Battista (2018)

Consulente scientifico per il progetto educativo di LIS e Italiano scritto per migranti sordi

Cooperativa FOCO (2016-2017)

Formazione professionale mediatori nativi

Cooperativa Filotea (2018)

Docente nell'ambito del progetto "MSNA Minori al Centro- Fondo Europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi"

Ente Nazionale Sordi (2021)

Docente di Educazione per la salute- Progetto "Come ti senti", Campagna Inclusiva di prevenzione e supporto alla salute per persone sorde -Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali

<https://cometisenti.ens.it/seminari-ens/come-ti-senti-tutti-i-seminari-su-salute-e-prevenzione/>

Ente Nazionale Sordi (2022)

Seminari di Aggiornamento di docenti sordi

ELENCO PUBBLICAZIONI

Volumi

1. Fontana S., (2009), *Linguaggio e Multimodalità: oralità e gestualità nelle lingue dei segni e nelle lingue vocali*, edizioni ETS, Pisa.
2. Fontana S., (2013), *Tradurre Lingue dei segni. Un'analisi multidimensionale*, Mucchi, Modena.
3. Volterra V., Roccaforte M., Di Renzo A., Fontana S., (2019) *Descrivere Lingue dei Segni. Una prospettiva sociosemiotica*, Il Mulino, Bologna.
4. Volterra, V., Roccaforte M., Di Renzo A. & Fontana S. (2022) *Italian Sign Language from a Cognitive and Socio- semiotic perspective: Implications for a General Language Theory*, John Benjamins Publishing Company

Curatele

5. Bagnara C., Corazza S. **Fontana S.**, Zuccalà A., a cura di, (2008), *I Segni Parlano: Prospettive di Ricerca sulla Lingua dei Segni Italiana*, Franco Angeli, Roma.
6. Bagnara C., **Fontana S.**, Tomasuolo E., Zuccalà A., a cura di, (2009), *I segni raccontano: La lingua dei segni italiana tra esperienze strumenti e metodologie*, Franco Angeli, Roma.
7. Pinto M.A., **Fontana S.**, a cura di, (2011), “Insights into sign language interpreting; sociolinguistic, psycholinguistic and educational issues”, in *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, volume monotematico, Fabrizio Serra,
8. **Fontana S.**, Mignosi E., (2012), *Segnare, parlare, intendersi: modalità e forme*, Mimesis, Milano-Udine
9. Burgio S., **Fontana S.**, Lagdaf S., (2016), *Dalla Diffidenza al Dialogo. Immigrazione e Mediazione Culturale*, Agorà editore, Lugano.
10. De Angelo C., **Fontana S.**, Lagdaf S., (2017) *Conflitti di genere. Società, religione e cultura*, Agorà editore, Lugano.
11. Cuccio V., Wilkinson E., Garcia B., Schembri A., Moriarty E., Fontana S. (2021) Sign Language Research sixty years later: current and future perspectives, *Frontiers in Psychology*, https://www.frontiersin.org/research-topics/17995/sign-language-research-sixty-years-later-current-and-future-perspectives?utm_source=FRN&utm_medium=email&utm_campaign=RTImpact-1-196d-105-20220726#articles

Riviste in Fascia A

12. Fontana S., (2014), “Les langues des signes entre transmission naturelle et transmission artificielle” in *Cahiers Ferdinand de Saussure*, vol. 67, 2014 Librairie Droz, Genève, pp. 91-114
13. Fontana S., Corazza S., Boyes Braem P., Volterra V., (2015), “Language research and language community change: Italian Sign Language 1981-2013”, in *International Journal of the Sociology of Language*, De Gruyter Mouton, Berlin, 1-30.
14. Fontana S., (2020) “ Il mio nome è sole che sorge: percorsi di didattica plurilingue per migranti sordi e udenti” in *Educazione Interculturale – Teorie, Ricerche e Pratiche*, vol.18, n.2, pp 38-49. (area 11)
15. Fontana S., Tomasuolo E., Gianfreda G., (2022) “Naming in two modalities: manual and mouth gestures in hearing and deaf children” in *International Journal of Linguistics (ISSN 1948-5425)*, vol 14/4, p.120-140.
16. Fontana S., (accepted) “Grammar and experience. The interplay between language awareness and attitude in Italian Sign Language” in *International Journal of Linguistics (ISSN 1948-5425)*, vol 14/5.
17. Fontana S., Saccone V., Panunzi A., (submitted) “Impacts of language perception and attitude in foreign accent syndrome”, in *Clinical Linguistics*.
18. Fontana S., (submitted), Linguistic policies and language issues after Italian Sign Language legal recognition, in *Language Policy*.

Capitoli in volumi

19. Fontana S., (1997), “Lingua dei Segni Italiana e linguaggio verbale nell’interazione tra genitori sordi e figli udenti” in Caselli M.C., Corazza S., (a cura di) *LIS, Studi, esperienze e ricerche sulla lingua dei segni in Italia*, Edizioni Del Cerro, Pisa, pp 133-141.
20. Fontana S., (1999), “Italian Sign Language and spoken Italian in contact: an analysis of interactions between deaf parents and hearing children” in Winston E., (a cura di)

- Storytelling & Conversation- Discourse in Deaf Communities*, Gallaudet University Press, Washington DC, pp.149-161.
21. Fontana S., Fabbretti D., (2000), "Classificazione e Analisi delle forme labiali della LIS in storie elicitate" in Bagnara C., Chiappini G. et al. (a cura di) *Viaggio nella città invisibile*, Edizioni Del Cerro, Pisa, pp.103-111.
 22. Fontana S., Carratello V., Fontana S., (2008), "Uno studio della LIS in Diacronia: alcune riflessioni" Bagnara C., Corazza S. Fontana S., Zuccalà A., (a cura di) *Prospettive di Ricerca sulla Lingua dei Segni Italiana*, Franco Angeli, Roma, pp. 123-131
 23. Fontana S., Zuccalà A., (2009), "Lo spazio sociale della sordità: da individuo a comunità" in Bagnara C. Fontana S. Tomasuolo E., Zuccalà A., *I segni raccontano: esperienze, strumenti e metodologie*, Franco Angeli, Roma, pp.35-45.
 24. Fontana S., (2009), "Gesti, azione e linguaggio: il caso dei sordi "isolati", in Gambarara D., Givigliano A. (a cura di), *Origine e Sviluppo del linguaggio tra teoria e storia*, Aracne editrice, Roma, pp. 35-48.
 25. Fontana S., Zuccalà A., (2011), "L'interpretariato da e verso la lingua dei segni nella percezione dell'identità comunitaria sorda" in *I luoghi della Traduzione. Le Interfacce*, Bulzoni editore, Roma, 173-188.
 26. Fontana S., Zuccalà A., (2012), Dalla Lingua dei Sordi alla Lingua dei Segni: come cambia la comunità in Fontana S., Mignosi E., *Segnare, parlare, intendersi: modalità e forme*, Mimesis, Milano-Udine, pp.31-50.
 27. Fontana S., Volterra V., (2012), Gesti e Segni: un'origine comune? In Fontana S., Mignosi E., *Segnare, parlare, intendersi: modalità e forme*, Mimesis, Milano-Udine, pp.109-132.
 28. Cuccio V., Fontana S., (2012), "Non-literal meaning. Metaphor and Metonymy in sign systems" in Gola E., Ervas F., *Metaphor in Focus: Philosophical Perspectives on Metaphor Use*, Cambridge Scholar Publishing, Newcastle, 2012, pp.155-179.
 29. Fontana S., Volterra V., (2014), "Lingua, cultura e trasmissione: il caso della lingua italiana dei segni LIS" in Garavelli E., Suomela-Harma E., *Dal Manoscritto al Web. Canali e modalità di Trasmissione dell'Italiano*, Franco Cesati editore, Firenze, pp.769-783.
 30. Fontana S., (2014), "Eventi traduttivi. Quando l'oralità reinventa il quotidiano" in Benso V., Impellizzeri F., Lavieri A., Trovato L., (a cura di) *Les liaisons plurilingues. Lingue, culture e professioni*, e-book, Mucchi, Modena.
 31. Fontana S., (2014), "Poetica e alterità: la poesia tra segni e parole" in Traina G. e Sturiale M., (a cura di) *Parole e sconfinamenti. Studi offerti a Nunzio Zago per i suoi 65 anni*, Euno edizioni, Leonforte (EN) pp.179-193.
 32. Fontana S., (2014), "Quando si traduce una lingua dei segni: problemi e prospettive" in Di Sabato B. e Perri A., (a cura di) *I confini della Traduzione*, Padova, Libreria Universitaria, pp.207-220.
 33. Fontana S., (2015), "L'italiano dei sordi: l'ipotesi dell'interlingua e la teoria della processabilità" in Casini S., Bruno C., Gallina F., Siebetchu R., (a cura di). *Plurilinguismo/Sintassi*, Bulzoni editore, Roma, pp.240-254.
 34. Fontana S., Raniolo E., (2015), "Interazioni tra oralità e unità segniche: uno studio sulle labializzazioni nella lingua dei segni italiana" in Gina M. Schneider, Maria Chiara Janner & Bénédicte Élie (éds) *Voix et silence - Voce e Silenzio - Voces y silencio. VII. Dies Romanicus Turicensis. Avec la coedition de - Sulla coeditizione di - Bajo la coedición de C. Albizu, J. Dekens, M. A. Della Costanza, C. Dubois, V. Frei, Ch. Meisner & Michael Schwarzenbach*. Peter Lang, Berna, pp.241-258.
 35. Fontana S., (2016) "Understanding Deaf Community through narration and self narration" in Fermenti L., West L., *Stories that make a difference. Exploring the collective, social and political potential of narratives in adult education research*, Pensa Multimedia, Lecce /Rovato (BS), pp.190-195.

36. Mignosi E., Fontana S., (2016) “The role of caregiver in inclusion processes of separated children: linguistic and psycho-pedagogical reflections” in Angelini A., *Separated Children*, Aracne, Roma, pp.105-123.
37. Fontana S., (2016), “I sei lati del mondo: I migranti tra bisogni, diritti e identità linguistiche” in Burgio S., Fontana S., Lagdaf S., (2016), *Dalla Diffidenza al Dialogo. Immigrazione e Mediazione Culturale*, Agorà editore, Lugano.
38. Fontana S., Roccaforte M., (2015) “Lo strutturarsi e il destrutturarsi dei suoni nell’interazione con la lingua dei segni italiana”, in Vayra M Avesani C Tamburini F *Il farsi e disfarsi del linguaggio. Acquisizione mutamento e destrutturazione della struttura sonora del linguaggio Language acquisition and language loss Acquisition change and disorders of the language sound structure*, Milano, AISV, pp381-371.
39. Cuccio V., Fontana S. (2017) “Embodied Simulation and metaphorical gestures”, in Ervas F., Gola E., Rossi M.G., *Metaphor in communication, science and education*, De Gruyter, Berlin, pp.111-124.
40. Fontana S. (2017), “Esiste la cultura Sorda” in Calzolaio F., Petrocchi E., Valisano M., Zubani A., *In Limine. Esplorazioni attorno all’idea di confine*. Venezia, Edizioni Cà Foscari.
41. Fontana S., (2017) “Dalle masse parlanti alle comunità segnanti integrate. Come cambia l’utopia dell’identità”, in Torre S., Burgio S., (a cura di), *Decolonizzare l’utopia. Cinque secoli di pensiero sovrano*, Lugano, Agorà.
42. Fontana S. (2017) Decostruire il frame androcentrico: lingua, immaginario, stereotipi, D’Angelo C., Fontana S., Lagdaf S., (2017), *Conflitti di genere: società, religione e cultura*, Agorà editore, Lugano, pp. 65-82
43. Fontana S., Roccaforte M., (2019) “Oltre l’approccio assimilazionista in LIS: quando la prassi comunicativa diventa norma” in Bruno Moretti, Aline Kunz, Silvia Natale, Etna Krakenberger, *Le tendenze dell’italiano contemporaneo rivisitate. Atti del LII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (Berna, 6-8 settembre 2018)*, Milano, Officinaventuno 2019, pp. 273-286
44. Fontana S., Mignosi E., (2020) “Le forme della multimodalità: segni, gesti e parole in classe” in Voghera M., Maturi P., Rosi F. (a cura di) *Orale e Scritto, verbale e non verbale: la multimodalità nell’ora di lezione*, Franco Cesati Editore, Firenze, pp. 303-318
45. Fontana S., Volterra V., (2020), “Stabilità e instabilità della LIS. Alcune riflessioni tra norma e uso”, in Dovetto F., (a cura di) *I sistemi instabili*, Aracne editrice, Roma, pp.97-118.
46. Fontana S., (2020) “Può vola coronavirus, trasparente come medusa” in Graziano M., *Filosofi in ciabatte. Divagazioni filosofiche ai tempi del Coronavirus*, Corisco Edizioni, Roma-Messina, pp.67-74.
47. Fontana S., (2020) “Dall’uso alla norma: processi di grammatizzazione nella lingua dei segni italiana (LIS)” in Alfieri G., Alfonzetti G., Motta D., Sardo R., *Pragmatica storica dell’italiano. Modelli e usi comunicativi del passato*, Franco Cesati editore, Firenze, pp 541-547.
48. Fontana S., Raniolo E., (2021), “La scrittura pragmatica. Un’esperienza di didattica dell’italiano ai sordi” in *La scrittura per l’apprendimento dell’italiano L2*, Firenze, Franco Cesati.
49. Fontana S., (2021) “Learning by doing. De-constructing linguistic attitudes and stereotypes through narration” in Mari D’Agostino and Egle Mocchiari, *Languages and literacy in new migration. Research, Practice, and Policy. Selected papers from the 14th Annual Meeting of LESLLA (Literacy Education and Second Language Learning for Adults)*. Palermo: UniPa Press. ISBN 978-88-5509-337-8, Ebook: 978-88-5509-338-5
50. Fontana S., (2020) “Dall’uso alla norma: processi di grammatizzazione nella lingua dei segni italiana (LIS)” in Alfieri G., Alfonzetti G., Motta D., Sardo R., *Pragmatica storica*

dell'italiano. *Modelli e usi comunicativi del passato*, Franco Cesati editore, Firenze, pp 541-547.

51. Fontana S., Caligiore G., (2021) "Italian Sign Language and Natural Language Processing: an overview", in Cabrio E., Croce D., Passaro, Sprugnoli R., *Proceedings of the Fifth Workshop on Natural Language for Artificial Intelligence (NL4AI 2021)*
52. Fontana S., Alfieri O., Bellucci M., Gangi F., Salvo F., (2022) "Multimodalità e lingue dei segni nella didattica dell'italiano a migranti sordi e udenti", in Zuccalà A., (a cura di), *La persona sorda. Tra progresso scientifico e tutela sociale. Aspetti medici, psicologici, educativi e riabilitativi*, FrancoAngeli, Milano

Articoli in Riviste

53. Fontana S., (1998), "Lingua Italiana dei segni e linguaggio verbale nell'interazione tra sordi e udenti, in *"Rassegna Italiana di Linguistica applicata"* n.2-3, Maggio-Dicembre 1998, Bulzoni editore, Roma, pp.159-188.
54. Fontana S., (2008), "Mouth Actions as Gestures in Sign Language" in Kendon A. & Russo Cardona T. (eds) *Dimensions of Gestures: Special Issue of Gesture 8:1*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, pp 104-123.
55. Cuccio V., Fontana S., (2011), "Spazio cognitivo e spazio pragmatico: riflessioni su lingue vocali e lingue dei segni", in *Esercizi Filosofici* (Dipartimento di Filosofia, Lingue e Letterature dell'Università di Trieste- ISSN: 1970-0164, pp 133-148.
56. Fontana S., Zuccalà A., (2011), "Tra segni e parole: impatto linguistico, sociolinguistico e culturale dell'interpretariato lingue dei segni- lingue vocali" in Pinto M.A., Fontana S., a cura di, "Insights into sign language interpreting; sociolinguistic, psycholinguistic and educational issues", in *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, volume monotematico, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, pp 67-78.
57. Fontana S., Cuccio V., (2013), Metafora e Metonimia tra linguistica cognitiva e teoria della pertinenza. Uno studio delle lingue dei segni primarie, In *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics* XIII, 1/2013, Fabrizio Serra Editore, Pisa-Roma, pp.83-112.
58. Mignosi E., Fontana S., (2013), "Il gesto come risorsa biolinguistica" in *Rivista Italiana di Filosofia del Linguaggio* (online) ISSN 2036-6728, pp.298-313
59. Fontana S., (2015), "Traduzione e Traducibilità tra lingue dei segni e lingue vocali" in *Rivista Italiana di Filosofia del Linguaggio*, (online) vol 3, p.102-111.
60. Gambini D., Fontana S., (2016), "La lingua des signos. Aspectos traductivos y sociolinguísticos desde un observatorio italiano", in *REDIS* (Revista Espanola des Discapacidad), online, vol 4/1, pp.155-175.
61. Fontana S., "Tradurre la poesia: un percorso possibile tra segni e parole?" in *Blytiri*, vol.1, 2017.
62. Fontana S., (2017), "Metalinguistic Awareness in sign language: epistemological considerations" in Pinto M.A., Rinaldi P., «Metalinguistic Awareness and Bimodal Bilingualism: Studies on Deaf and Hearing Subjects», *Rivista Italiana di Psicolinguistica Applicata*, XVI-2, pp.17.-35
63. Fontana S., Raniolo E., (2020), "I toponimi in LIS (lingua dei segni italiana). Quando la comunità sorda denomina la Sicilia." In *RiON*, anno XXVI, vol XXVI, n.1, pp. 230-253.
64. Tomasuolo E., Gulli T., Volterra V., Fontana S., (2021), The Italian Deaf Community at the time of Coronavirus, in *Frontiers in Sociology*, <https://doi.org/10.3389/fsoc.2020.612559>
65. Cuccio V., Di Stasio G., Fontana S., "On the embodiment of negation in Italian Sign Language (LIS): an approach based on multiple representation theories" in *Front. Psychol.* 13:811795. doi: 10.3389/fpsyg.2022.811795

66. Fontana S., (2022) Il riconoscimento della LIS tra ideologie linguistiche e diritti umani, in *Pedagogia delle differenze*, n.1, pp. 195-215.
<https://www.pedagogiadelledifferenze.it/index.php/pdd/article/view/13>

Voci in enciclopedia

67. Fontana S., (2013) *Ripensare la linguisticità attraverso la lingua dei segni*, voce su Treccani.it http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/sordita/Fontana.html

Brevi introduzioni/Presentazioni/Editoriali

68. Bagnara C., Corazza S. **Fontana S.**, Zuccalà A., PRESENTAZIONE in Bagnara C., Corazza S. Fontana S., Zuccalà A a cura di, (2008), *I Segni Parlano: Prospettive di Ricerca sulla Lingua dei Segni Italiana*, Franco Angeli, Roma, pp.13-18.
69. Bagnara C., **Fontana S.**, Tomasuolo E., Zuccalà A., INTRODUZIONE in Bagnara C., Corazza S. Fontana S., Zuccalà A a cura di, (2009), *I segni raccontano:La lingua dei segni italiana tra esperienze strumenti e metodologie*, Franco Angeli, Roma, pp. 13-20.
70. Pinto M.A., **Fontana S.**, EDITORIALE, in Pinto M.A., Fontana S., a cura di, (2011), “Insights into sign language interpreting; sociolinguistic, psycholinguistic and educational issues”, in *Rivista di Psicolinguistica Applicata/Journal of Applied Psycholinguistics*, volume monotematico, Fabrizio Serra, pp.9-18
71. Di Renzo A., **Fontana S.**, PRESENTAZIONE, in Maragna S., Roccaforte M., Tomasuolo E., (2013), *Una Didattica innovativa per l’apprendente sordo*, FrancoAngeli, Milano, pp.9-11.

Organizzazione di Convegni e Seminari presso la SDS

Ha organizzato i seguenti Seminari e Convegni presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere a Ragusa:

Sign Cafè two Conference - Workshop on cognitive and function approaches to sign language linguistics – in collaborazione con ISTC-CNR, 13-15 October 2022
<http://www.sdslingue.unict.it/it/signcafetwo>

Workshop Bridges Dialogues between humanities and science, 13 Dicembre 2021,
<http://www.sdslingue.unict.it/it/content/international-workshopbridges-dialogues-between-humanities-and-science>

Convegno “**Voci di donne: potere e genere**”
Dicembre 2018

Convegno “**La lingua dei segni come risorsa**”
Ottobre 2017

Convegno “**Voci di donne nella storia: linguaggi, diritti e cultura**”
Dicembre 2017

Stranieri di Siena con un contributo su “L’italiano dei sordi: l’ipotesi dell’interlingua e la teoria della processabilità”.

21-11 Giugno 2013

Ha partecipato al *VII Colloque Dies Romanicus Turicensis “Voci e Silenzio”* presso l’Università di Zurigo con un contributo su “Interazioni tra oralità e unità segniche: uno studio sulle labializzazioni nella lingua dei segni italiana”.

26-28 Settembre 2013

Ha partecipato al XLVII Congresso Internazionale della *Società di Linguistica Italiana “Livelli di analisi e Interfacce”*, svoltosi presso l’Università di Salerno insieme a Tomasuolo e Volterra, con una relazione su “Unità orali e unità segniche in interazione nella LIS”.

Dic 2013- Maggio 2014

Ha tenuto un ciclo di lezioni su Sociolinguistica e Linguistica della Lingua dei Segni nell’ambito del Corso per la *formazione di docenti ed educatori sordi organizzato dal Gruppo SILIS in collaborazione con l’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, e l’Università La Sapienza a Roma.*

16 Febbraio 2014

Ha tenuto un Seminario sulla lingua dei segni e la cultura dei sordi presso *l’Università Suor Orsola Benincasa a Napoli.*

20-23 Maggio 2014

Ha partecipato in qualità di relatore al *Convegno Internazionale “From Sound to Gesture”*, organizzato dall’Università di Padova con una relazione su “Gestural and prosodic functions of mouth patterns in Italian Sign Language (LIS)”

20-23 Giugno 2014

Ha partecipato in qualità di relatore alla *X Conference of the Association for Researching and Applying Metaphor (RaAM), Metaphor in Communication and Science* organizzato dall’Università di Cagliari in collaborazione con RaAM, insieme a Cuccio con una relazione su “Embodied cognition and spatial metaphor”.

15-17 Luglio 2014

Ha partecipato in qualità di relatore al *II seminario internazionale Traducion y Humanismo - La Traducción y los sentidos* presso l’Universidad de Valladolid, Soria con una relazione dal titolo “El papel del intérprete profesional en la construcción de la identidad lingüística y sociocultural”

17-20 Settembre 2014

Ha partecipato al IX Incontro Internazionale del Forùm Paulo Freire, Torino.

2-4 Ottobre 2014

Ha partecipato in qualità di relatore, al *XXI Congresso Nazionale della Società Italiana di Filosofia del Linguaggio su Filosofia del Linguaggio, Semiotica, e Filosofia della*

- Mente. A partire da C.S. Peirce nei cento anni dalla morte.* Università di Bologna, con un contributo su “Traduzione e traducibilità tra lingue dei segni e lingue vocali”.
- 9-11 Ottobre 2014 Ha partecipato in qualità di relatore al *Convegno Language Diversity presso l'Università degli studi di Catania* con un contributo su “Translating Sign Language. A multidimensional approach”.
- 5-6 Novembre 2014 Ha partecipato in qualità di relatore al *Convegno Ripensare le migrazioni euromediterranee. Geografie, Politiche, Cooperazione, Crisi.* Dipartimento di Scienze della Formazione, Università di Catania con un contributo su “I bisogni dei migranti tra diritti e identità linguistiche”.
- 28-30 Gennaio 2015 Ha partecipato in qualità di relatore *all'11° Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Scienze della Voce (ISCA Special Interest Group)*, presso l'Università di Bologna con un contributo su “Lo strutturarsi e il destrutturarsi dei suoni nell'interazione con la lingua dei segni italiana”.
- 5-8 Marzo 2015 Ha partecipato come relatore alla *Conferenza Annuale ESREA (European Society for Research on the Education of Adults Life History and Biography Network) “Stories that make a difference”* organizzato dall'Università di Milano-Bicocca, con un contributo su “Understanding Deaf Community through narration and self narration”.
- 19-23 Maggio 2015 Ha partecipato al primo *Congresso Mondiale sui diritti linguistici organizzato* dall'Università di Teramo con due contributi. Il primo su “Who is afraid of sign language: the right to access sign language during infancy”; il secondo su “Etic and emic approach to multiculturalism: dealing with linguistic and cultural diversity in an Immigration Centre”.
- 27-28 Novembre 2015 Ha partecipato al *Colloque International su “Atypie langagières: mais de quoi parle-t-on vraiment?”* organizzato dal CNRS e dall'Université Paris Ouest Nanterre La Défense con un contributo su “Is foreign accent syndrome really foreign? A case study”
- 15 Aprile 2016 Ha tenuto un seminario su invito con una relazione dal titolo “Identità e alterità nella comunità dei sordi” presso l'Università Cà Foscari.
- 24-26 Gennaio 2018 Ha partecipato al *XXIV Convegno Nazionale di Filosofia del Linguaggio ‘Le forme dell'identità’*, con la relazione dal titolo “Narrare l'oppressione. La costruzione sociale dell'identità Sorda”

- 12-14 Aprile 2018 Ha partecipato al *XX Convegno GISCEL "Orale e scritto, verbale e non verbale: la multimodalità nell'ora di lezione"* con la relazione dal titolo "Le forme della multimodalità: segni, gesti e parole in classe"
- 06-08 Giugno 2018 Ha partecipato al *Convegno organizzato dal CIS (Centro di Italiano per stranieri) e dall'Università di Bergamo sul tema "La scrittura per l'apprendimento della L2"*, con la relazione dal titolo "Insegnare la pragmatica ai sordi: il ruolo della scrittura"
- 02-06 Luglio 2018 Ha partecipato con Roccaforte, Di Renzo e Volterra al *20 International Congress of Linguists*, a Cape Town, in Sudafrica con la relazione "Beyond the assimilationist approach: how communicative patterns become norms"
- 30-31 Luglio 2018 Ha partecipato al *workshop su Cognitive and Functional exploration in sign language linguistics, Sign CAFE' 1*, tenutosi a Birmingham, con il poster "Grammatization processes in Italian Sign Language: how social action shape grammar".
- 06-08 Settembre 2018 Ha partecipato con Roccaforte e Di Renzo al *LII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana*, svoltosi a Berna, in Svizzera, con la relazione dal titolo: "Oltre l'approccio assimilazionista nella descrizione della LIS: come la prassi comunicativa diventa norma"
- 04-06 Ottobre 2018 Ha partecipato a *LESLLA (14th Annual Symposium on Literacy Education and Second Language Learning for Adults "People, languages and literacy in new migration. Research, Practice, and Policy"*, con la relazione dal titolo "Learning by doing: Self narration for understanding linguistic attitudes, norms and stereotypes.
- 29-30-31 Ottobre 2018 Ha partecipato al *XIII Congresso ASLI (Associazione per la Storia della lingua italiana)* con la relazione dal titolo: "Dall'uso alla norma: processi di grammatizzazione nella lingua dei segni italiana (LIS)"
- 12-13-14 Dicembre 2018 Ha partecipato su invito con Virginia Volterra al III incontro di studi "*Tra Medici e Linguisti- I sistemi instabili*", organizzato dall'Università degli studi di Napoli Federico II e l'Accademia Pontaniana con la relazione dal titolo "Stabilità e instabilità della LIS: alcune riflessioni tra norma e uso".
- 5 Dicembre 2019 Ha tenuto un Seminario presso l'Università Federico II su La comunità segnante

- 3 Febbraio 2020 Seminario su invito presso CNRS-Structures formelles du langage e Université Paris 8, Parigi su *Conscience Métalinguistique: quelques réflexions*
- 11 Febbraio 2020 Seminario su invito a IncluBembo- Università Cà Foscari di Venezia- su *La Comunità segnante*
- 27 Novembre 2020 *La scuola, la DAD le mascherine e le nuove barriere alla comunicazione ai tempi del CO-VID 19-* Seminario a distanza organizzato da Ente Nazionale Sordi, Sezione Provinciale di Palermo
- 18 Maggio 2021 Università degli Studi di Messina. Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche, e degli studi Culturali. Seminario ad invito su Le lingue dei segni: storia, ricerche e prospettive.
- 23 Settembre 2021 Ente Nazionale Sordi/Federazione Mondiale dei sordi: Convegno per la celebrazione della giornata internazionale della lingua dei segni. Relazione ad invito su “Il riconoscimento della LIS tra ideologie linguistiche e diritti umani”.
- 4-5 Novembre 2021 Università di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche. Convegno Internazionale Migrazioni e appartenenze. Identità composite e plurilinguismo. Relazione ad invito su: “Narrative e frames: storie di chi accoglie e storie di chi arriva”
- 8-12 Novembre 2021 Convegno Internazionale sul Plurilinguismo-Udine. Università degli studi di Udine/Centro Internazionale sul Plurilinguismo Relazione ad invito su “Essere Minoranza non riconosciuta. Il caso della comunità segnante”
- 13-15 Dicembre 2021 Panel on Negation con Marco Carapezza, Liliana Ruta, Valentina Cuccio.
- 4 Maggio 2022 Convegno su La lingua dei segni nello sviluppo psicologico e nell’educazione del sordo prelinguistico. Università di Catania- Dipartimento di Scienze della Formazione. Relazione ad invito su “Crescere bilingui LIS-Italiano: esperienze di bambini sordi e udenti”
- 19 Maggio 2022 Università degli Studi di Bari e Ente Nazionale Sordi. Una svolta culturale e linguistica. Uniba e ENS Puglia celebrano un anno dal riconoscimento della LIS. Relazione ad invito “Il Riconoscimento della LIS tra ideologie linguistiche e diritti umani”

22 Settembre 2022

Università di Cà Foscari Venezia. Convegno su Insegnare la LIS e la LIsT all'università. Relazione ad invito su: Politiche linguistiche ed insegnamento della LIS.

Esperienza lavorativa pregressa

2011-2012 Cooperativa Sociale Medi Care

Coordinatrice del Servizio di Interpretariato per Sordi e del Servizio di Assistenza Scolastica per alunni sordi

1997-2010 Ente Nazionale Sordi, sezione provinciale di Ragusa

Coordinatrice del Servizio di Interpretariato per Sordi e del Servizio di Assistenza Scolastica per alunni sordi

Altre informazioni

Lingue

Madrelingua: lingua italiana/ lingua dei segni italiana

Lingue conosciute: Inglese scritto e parlato

Francese scritto e parlato

Tedesco scritto

Ragusa 22/08/2022

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi dell'art. art. 76 del DPR 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 D. Lgs. 30 giugno 2003 n°196 – “Codice in materia di protezione dei dati personali” e dell'art. 13 GDPR 679/16 – “Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali.